



ANNA IVANCHENKO

Translator and interpreter with profound linguistic education as well as extensive experience in the field.

Professional domicile:
Kyiv, Ukraine

+380976994804

anna@word4power.com

<http://anna.word4power.com/>

LANGUAGES

Ukrainian (native), **Russian** (native), **English** (proficient), **French** (proficient)

Language pairs: English – Ukrainian, English – Russian, Russian – English, Ukrainian – English, French – Ukrainian, French – Russian

SERVICES

Consecutive and simultaneous interpreting, translation, editing & proofreading, subtitling

CAREER HIGHLIGHTS

- Interpreter for numerous international organizations: Council of Europe, NATO, OSCE, OECD, UNICEF, IOM, IMF, NDI, USAID, WECF, CMI
- Assignments with the government institutions in Ukraine and abroad (European Commission, European Parliament, Ukrainian National Police, various ministries)
- Key interpreter for specialized projects led by Leavitt Institute (law), British Royal Society for the Protection of Birds (environment), SAFOSO (agriculture), Centre Léon Bérard (medicine), Biopharma (pharmaceuticals), British Council and Institut Français d'Ukraine (education, arts)
- Work at Kyiv and Odessa International Film Festivals as an interpreter for Jean-Claude Van Damme, Pierre Richard, Rutger Hauer, John Malkovich, Jared Leto, Cillian Murphy, Claudia Cardinale, Emir Kusturica
- Translator of over 70 British plays for #TheatreHD project managed by CoolConnections
- Translator of promotion and website materials for FILM.UA selling Ukrainian TV and film products at international markets

AREAS OF SPECIALIZATION

Politics & European Institutions

Law & Contracts

Business, Marketing, Management

IT, Localization

Sociology, Psychology

Education

General Biology, Chemistry, Agriculture

Medicine (Clinical studies, Oncology, Pharmaceuticals, GMP)

Fine Arts: Cinematography, Theatre, Music, Literature, etc.

Note: Areas depend on the language pair.

PC SKILLS

CAT tools: SDL Trados, Wordfast, XLIFF Editor/Translation Workspace, MemoQ

Cloud platforms: XTM Cloud, Memsource

EDUCATION

2012-2013: University of Strasbourg, Institute of Translators, Interpreters and International Relations. MA in Conference Interpreting (Russian A, English B, French C).

Internship at the Parliamentary Assembly of the Council of Europe.

2007-2010: Kyiv National Taras Shevchenko University, Institute of Philology, Department of English Translation, post-graduate studies in Translatology.

Ph.D. thesis defended in December 2010.

2002-2007: Kyiv National Taras Shevchenko University, Institute of Philology, Department of English Translation.

MA in Translation/Interpreting from English and French.

2000-2001: senior year at La Veta High School (Colorado, USA).

GPA = 3.857

CERTIFICATIONS

ProZ.com Certified member (English to Russian, English to Ukrainian)

Accredited member of Ukrainian Translators Association

EXPERIENCE

Since 28.07.2009: full-time freelance translator/interpreter.

22.02.2010 – 31.05.2012: assistant professor at Kyiv National Taras Shevchenko University, Department of English Translation

12.04.2006 – 25.09.2006: UkrNadraService, translator and interpreter from English and French into Russian and vice versa.

Areas: Oil & Gas, Business.

14.02.2005—08.03.2005: Law Department of the Verkhovna Rada (Ukrainian Parliament), translator from English into Ukrainian.

Areas: Law.